

「文協足跡在臺南」遊戲設計與觀眾反應

文——李嘉恩、林均穎 國立臺灣師範大學臺灣語文學系學生

圖——國立臺灣文學館

舉辦在11/18、19共兩場的文學小旅行活動足跡遍布府城各大地標，以臺灣文化協會在臺南活動的軌跡為主軸，來自各方的文學愛好者們在指引下分為五個小隊穿梭臺南大街小巷，化身為1920年代臺灣的知識青年，在不同的地景體驗當年臺灣文化協會成員推廣文化運動的場景。

從文本到關卡設計

今年文協在臺南的小旅行，雖然同樣都是將臺灣文學館作為起點與終點，與過往以導覽為主的活動形式卻有很大的不同。「啟蒙進行曲——文協足跡在臺南」的特色在於，每個關卡都添加了遊戲元素，民眾因此能夠透過自身的參與，更深刻地介入主題內涵。此次小旅行共選擇了五個地點做為主關卡：祀典武廟、公會堂、宮古座、共和綜合醫院以及臺南太平境街基督教會，以下將針對各關卡，剖析遊戲的發想與設計。

祀典武廟

蔡培火有感於漢文與臺灣話文有「文言不一致」的現象，導致知識流動困難，難以在沒機會接受教育的人之間傳播，因此一生致力推廣羅馬字。當時他在如今的祀典武廟開設白話字講習會，這個關卡最初的發想便是出自於此——我們希望讓玩家回到講習會的現場。蔡培火曾經以羅馬字寫了一部名為《十項管見》的論著(國立臺灣文學館重要古物)，我們從裡面挑出和平、自由戀愛等等與當時的思潮相關聯的段落，印成仿舊書



祀典武廟中，參與者們體驗著當年蔡培火等人在此推廣白話字的風采，站上講臺，宣讀著以羅馬字母拼寫的臺語文，川流的香客們紛紛停下腳步好奇的注視。

報。雖然沒有辦法百分百回復到原有的樣貌，但為了營造相應的氛圍，我們在現場布置寫了毛筆字的白布條，綁在竹竿頂端架設在充作演講臺的長椅後。當遊戲開始，民眾練習完抽到的段落，得站上「演講臺」，拿著書報，一字一句以臺語唸出。讓玩家站上假想的演講臺是很關鍵的一個元素，如果沒有這個設計，玩家心裡不會有臨場感；他們不會意識到自己手中拿的篇章、口中唸出的字句，是相當具有重量的，是一整個時代的努力。

公會堂



玩家聆聽林氏好的歌曲後，接著必須在紙上寫下他想對林氏好、盧丙丁，或者那個時代的話語。

這個關卡的靈魂人物林氏好，與丈夫盧丙丁在1920年代都是非常積極參與社會運動的人物。只可惜在後來，盧丙丁被抓走後下落不明，而林氏好傷心之餘仍然繼續歌唱。我們或許可以試著設想那個情境：當林氏好唱著由丈夫盧丙丁所譜寫的詞，例如〈月下搖船〉、〈離別詩〉、〈悲嘆小夜曲〉等，她會不會其實是想透過歌聲，向

遙遠、不知身在何方的丈夫表達思念之情呢？另一方面對盧丙丁來說，那些歌詞，也許就是他死前留給妻子的遺言了。本關卡便是建立在這個基礎之上，從而發展出讓玩家以「聆聽與感受」為主軸的遊戲。玩家聆聽完林氏好的一首歌曲後，接著必須在紙上寫下他想對林氏好、盧丙丁，或者那個時代的話語，最後與同隊的參與者分享。

宮古座



文學小旅行重現了當年鋪設榻榻米的劇院光景，讓參與者體驗當年跪坐看戲的情境。

日治時期臺南有非常多的戲院，這次活動之所以會選擇宮古座，有個比較實際的理由是：幾乎所有戲院都沒有保存下來。我們實地訪查幾座戲院舊址後，一致認為目前位於宮古座舊址的政大書城，是比較適合的場地。決定好場所後，我們開始從歷史文獻裡，尋找可能的遊戲元素。從文獻中我們得知，宮古座在當時是具有官方色彩的戲院，座席起初採用的是榻榻米，這讓不習慣跪坐的臺灣人難以適應，也因此宮古座有了一個

臺語諧音名稱，叫做「艱苦坐」。再進一步思考「艱苦坐」現象的成形，會發現其實脫離不了殖民的脈絡。這件事告訴我們，每一個人，即使是在最平凡的日常生活中，都沒有辦法從殖民體制中逃脫。因此在這個關卡，我們想藉由讓民眾儘可能地切身感受「艱苦坐」，去理解去觸碰那些隱藏在殖民體制之下，最細微、也是最貼近生活的事情，進而擁有更多的反思。

共和綜合醫院

由韓石泉及黃金火醫師於1922年共同開設的共和醫院，是臺灣文化協會活動的重要據點。這個關卡的發想源於許多文協成員在投身文化運動的過程，還另外擁有醫生的身分。遊戲進行方式



位於共和綜合醫院旁的陳德聚堂熱心提供戶外廣場作為體驗活動之場地。



由韓石泉及黃金火醫師於1922年共同開設的共和醫院，是臺灣文化協會活動的重要據點。

是由玩家親自折紙飛機，瞄準前方的呼拉圈，投進才算成功。整個過程象徵著醫生「投藥」，治療患有蔣渭水醫師所說的「知識營養不良症」。三個呼拉圈的大小不一，難度也因此不同。不一樣大小的呼拉圈各自代表了不同的含義，分為健康、知識，以及最終目標「啟蒙」三個階段。越小的呼拉圈越難投進，也表示目標越難以實現。

臺南太平境街基督教會

文協重要成員蔡培火與韓石泉等人，因為基督徒的身分，除了時常在此聚會之外，也曾在這裡舉辦文化講演。1920年代新思潮引入臺灣，主張自由戀愛，採取新式婚禮的人逐漸增加，太平境教會便是其中一個舉辦新式婚禮的地點。



許多文協知識分子以「新式結婚式」取代繁文縟節的舊式婚禮，太平境街教會也是舉辦新式婚禮的地點。

觀眾反應回饋

「啟蒙進行曲」小旅行於11/18、11/19進行兩場，參加者的年齡層從小學生到退休人士都有，除了對文學本身就有興趣的參加者，多數是與家人、朋友相約，結伴前來的。

武廟是最受歡迎的主關卡，大家對於上臺以臺語演講的印象很深刻，表示能夠因此更深入體會當時推動羅馬拼音的心情（26歲，女，自由業）；公會堂的反應也不錯，留聲機、音樂、林氏好與盧丙丁的愛情故事也都收到很多回饋（47

歲，女，公教）；也有觀眾對宮古座寫下留言，除了榻榻米很不好坐，對於曾是戲院的政大書城感到驚訝（49歲，女，公教）；共和綜合醫院也有不錯的討論，紙飛機重溫了許多人的舊夢，小孩子們對丟紙飛機的反應非常好（13歲，男，學生）。

副關卡的部分，最踴躍的為韓內科醫院，對於韓石泉、韓內科有很深入的認識，大多數人對於這位文協人物讚譽有佳（36歲，女，公教）；興文齋的反應也不俗，現興文齋幼兒園園長對於文協的啟蒙傳承不遺餘力（32歲，女，商）；太平境教會的拍照和管風琴魅力十足，（40歲，女，商）有夫婦拍照之後想起了對彼此過去的美好回憶；文峰茶莊的品茗休息站，有人表示非常想購入茶葉當伴手禮（29歲，男，公教）。

志工的導覽，參加者也給予滿滿的感謝，很喜歡志工阿姨們的導覽法，除了知識的提供更結合臺南在地人的生活經驗（16歲，女，學生）。也有觀眾表示舊文協照片和明信片的提供很切合主題（50歲，男，服務業）。

改進的方面分為主要兩個部分，兩天的活動都有觀眾反應時間太匆促，趕著跑行程（49歲，女，公教），無法好好地品嚐整個活動帶來的感受，這是最多人提及的一點。另外，也有觀眾反應，各景點的介紹不夠詳盡（29歲，女，學生），蜻蜓點水的方式帶過，有點可惜，希望可以知道更多關於各地點的歷史和語文協方面的連結（30歲，女，自由業）或故事能夠更深入的話會更好（24歲，女，助教）。以上這兩點為問卷



左上／許多民眾對於韓石泉醫師及韓內科醫院印象深刻 (攝於韓內兒科診所)。

左下／活動與百年老店文峰茶莊合作，作為品茗休息站。

右上／公會堂旁響起熱衷於文化運動的音樂家——林氏好的歌聲，字字句句唱著臺灣人在日治時期的悲歡離合。

右下／文協人林占鰲後代謝女士 (左)，現為興文齋幼兒園園長，為民眾導覽興文齋書局歷史(攝於興文齋幼兒園)。

回饋中認為需要改進的地方。

活動的反映大多數參加者都表示滿意與感激，對於後續再舉辦文協的活動皆表示期待，也有觀眾希望能擴大的呈現文協在臺南百年紀念的活動。小旅行以文學故事結合遊戲關卡的設計，大都給予肯定，感受到籌辦的用心。

活動觀察記事

天公作美，雖然仍是南國熟悉的豔陽，但不燥熱，反而帶著一絲清爽的涼意，讓「啟蒙進行曲——文協足跡在臺南」小旅行活動在舒適的環境下完滿結束。舉辦在11/18、19共兩場的文學小旅行活動足跡遍布府城各大地標，以臺灣文化協會在臺南活動的軌跡為主軸，來自各方的文學愛好者們在指引下分為五個小隊穿梭臺南大街小巷，化身為1920年代臺灣的知識青年，在不同的地景體驗當年臺灣文化協會成員推廣文化運動的場景。古風昂然的祀典武廟中，參與者們體驗著當年蔡培火等人在此推廣白話字的風采，站上講臺，宣讀著以羅馬字母拼寫的臺語文，川流的香客們紛紛停下腳步好奇的注視，不少人訝異原來武廟還有這麼一段重要歷史。典雅的公會堂旁響起熱衷於文化運動的音樂家——林氏好的歌聲，大夥專注著聆聽著當年錄製的臺語專輯，不少人閉起眼領略歌詞中的情意，字字句句唱著臺灣人在日治時期的悲歡離合。現為政大書城的延平大

樓過去是臺南知名戲院——宮古座，戲院在日治時期的臺南一直作為文協成員集會、放映電影、演出文化劇的地點，而文學小旅行重現了當年鋪設榻榻米的劇院光景，讓參與者體驗當年跪坐看戲的情境，不下五分鐘，便可發現有人露出略微痛苦的表情。出生醫師的文協成員黃金火與韓石泉共同創設共和醫院，不只治病也醫國，以印有蔣渭水的〈臨床講義〉的紙張折為紙飛機，投入象徵啟蒙、健康、知識的圈中，雖然看似簡單的過程但卻屢屢失敗，有如當年知識分子推行文化運動時的艱困與無力。幽靜的韓內兒科診所內，大家參觀著當年臺南第一個設立的加護病房，牆上是韓石泉醫生過去的各種醫學與文化貢獻，但如同診所低調的大門，庭院深深的韓內科矜持的守著他輝煌的過去。除了核心地點的講述，在太平境馬雅各紀念教會、興文齋幼兒園、十八卯茶屋與文峰茶莊，小旅行也規劃了不同的支線體驗，讓行走的過程中不顯無聊。伴隨著豐富的解說、體驗與似乎永遠不夠的時間，眾人在緊密的節奏中了解了文協在臺南豐富的文化運動歷程，小旅行也在每個重要地點提供紀念明信片，讓大家將1920年代最真實的記憶帶回去珍藏，而從參與者們在各個關卡投入的眼神與滿滿的筆記中，我們可以看到將近一百年前文協前輩們的努力仍然在發光，他們的理想將由我們承接，並影響著一代接一代的臺灣人。✎